

39. Ders (14.4.1989 tarihli ders notu)

قَالَتْ لَيْلَى : لِي أُخْتَانِ
Kâlet Leylâ: Lî uhtâni
Leyla: “Benim iki kız kardeşim var” dedi.

عُمْرُ إِحْدَاهُمَا ثَمَانِيَةَ عَشَرَ عَامًا
Umru ihdâhumâ semâniyete aşara âmen
Onlardan birinin yaşı 18’dir.

عُمْرُ الْأُخْرَى أَرْبَعَةَ عَشَرَ عَامًا
Umru’l-uhrâ erbaate aşara âmen
Ötekinin yaşı 14’tür.

عُمْرُ أُخْتِ لَيْلَى الْكَبِيرَةِ
Umru uhti Leyla’l-kebîrati
Leyla’nın büyük (kız) kardeşinin yaşı

لِلَّيْلِ أُخْتَانِ. تَصْغُرُهَا كِلْتَاهُمَا.

Li Leylâ uhtâni. Tasguruhâ kiltâhumâ.

Leyla'nın iki (kız) kardeşi var. İkisi de ondan küçüktür.

عُمْرُ أُخْتِهَا الْكَبِيرَةِ ثَمَانِي عَشْرَةَ سَنَةً

Umru uhtiha'l-kebîrati semânîye aşrate seneten.

Büyük kız kardeşinin yaşı 18'dir.

عُمْرُ أُخْتِهَا الصَّغِيرَةِ أَرْبَعِ عَشْرَةَ سَنَةً

Umru uhtiha's-sagîrati erbaa aşrate seneten.

Küçük kız kardeşinin yaşı 14'dür.

عُمْرُ لَيْلَى وَاحِدٌ وَعِشْرُونَ عَامًا

Umru Leylâ vâhidun ve ısrûne âmen.

Leyla'nın yaşı 21'dir.

بِكَمْ سَنَةٍ تَصْغُرُهَا أُخْتُهَا الْكَبِيرَةُ؟

Bikem senetin tasguruhâ uhtuha'l-kebîratu?

Büyük kız kardeşi, ondan kaç yaş küçüktür?

تَصْغُرُهَا بِيَضْعِ سَنَوَاتٍ

Tasguruhâ bi bid'i senevâtin

Ondan birkaç yaş küçük.

أُخْتُ لَيْلَى الْكَبِيرَةُ تَصْغُرُهَا بِثَلَاثِ سَنَوَاتٍ

Uhtu Leyla'l-kebîratu tasguruhâ bi selâsi senevâtin

Leyla'nın büyük kız kardeşi, ondan 3 yaş küçüktür.

بِكَمْ سَنَةٍ تَكْبُرُ لَيْلَى أُخْتَهَا الصَّغِيرَةَ ؟

Bikem senetin tekburu Leyla uhteha's-sagîrate?

Leyla, küçük kız kardeşinden kaç yaş büyüktür?

Aynı konu ile ilgili internetten alınan benzer ifadeler:

بِكَمْ سَنَةٍ كَانَتْ تَكْبُرُ جُوزَفِينُ عَنْ نَابُلْيُون ؟

Bikem senetin kânet tekburu Josephine an Napolyon?

Josephine, Napolyon'dan kaç yaş büyüktü?

عَائِشَةُ عُمُرُهَا 10 سَنَوَاتٍ وَأَخُوهَا عَلِيٌّ 8 سَنَوَاتٍ. بِكَمْ سَنَةً تَكْبُرُ عَائِشَةُ عَلِيًّا؟

Âiše umruhâ aşru senevâtin, ve ehûhâ Ali semânî senevâtin.

Bikem senetin tekburu Âiše Aliyyen?

Ayşe 10 yaşındadır, kardeşi Ali 8. Ayşe Ali'den kaç yaş büyüktür?

عُمُرِي 9 سَنَوَاتٍ وَأُخْتِي لَهَا 15 سَنَةً. بِكَمْ سَنَةً تَكْبُرُنِي؟

Umrî tis'u senevâtin. Ve uhtî lehâ hamse aşrate seneten. Bikem senetin tekburunî?

Ben 9 yaşındayım. Ablam 15 yaşında. Benden kaç yaş büyüktür?

بِكَمْ سَنَةً يَكْبُرُ الْعَبَّاسُ بْنُ عَبْدِ الْمُطَّلِبِ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ؟

الْجَوَابُ : سَنَتَيْنِ ، وَلِدَ قَبْلَ النَّبِيِّ بِسَنَتَيْنِ

Bikem senetin yekburu'l-Abbasu'bnu Abdilmuttalibi'n-nebiyye sallallahu aleyhi ve sellem?

El-cevâb: seneteyni, vulide kable'n-nebiyyi bi seneteyni.

(Peygamberimizin amcası) Abbas bin Abdilmuttalib, Hz. Peygamber'den (s.a.v) kaç yaş büyüktür?

Cevap: İki yaş. Hz. Peygamber'den (s.a.v) iki yıl önce doğdu.

أَبُو بَكْرُ الصِّدِّيقِ بِكَمْ يَكْبُرُ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ؟

Ebu Bekr es-Sıddîk bikem yekburu'n-Nebiyye sallallahu aleyhi ve sellem?

Hız. Ebu Bekr es-Sıddîk, Peygamberimizden (s.a.v.) kaç yaş büyüktür?

يَكْبُرُهُ بِسَنَتَيْنِ

Yekburuhû bi seneteyni.

Ondan iki yaş büyüktür.

Kaynak:

İstanbul Üniversitesi emekli okutmanı Mustafa Seçkin'in derslerinde tuttuğum notlardan derlemedir. Mustafa Seçkin hakkında bilgi için tıklayınız:

http://www.istanbul.edu.tr/edebiyat/bolum_sayfasi/dogudilleri/emektar_hocalar.htm

<http://www.istanbuldakianadolu.com/istanbul/fethi-gemuhluoglunu-mustafa-seckinle-tanimak/>

Hazırlayan: Enise Sema Gonca

Ekim - 2011

araphocam@yahoo.com

Hazırladığım tüm dosyalara ulaşmak için tıklayın:

<http://www.materyal.org.tr/arapca/dosyalar.php?uk=380000>